

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Национальный исследовательский Томский государственный университет"

План одобрен Ученым советом факультета

Протокол № 3 от 27.03.2023

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по
образовательной
деятельности

Луков Е.В.

"20" 04 2023 г.

45.04.02

Направление подготовки 45.04.02 Лингвистика

Программа магистратуры: Профессионально-ориентированный перевод
Кафедра: Факультет иностранных языков
Факультет: иностраннных языков

Квалификация: Магистр

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

Форма обучения: Очная

Образовательный стандарт (СУОС) 646/ОД от 05.07.2021

Срок получения образования: 2 г.

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА

Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	научно-исследовательский
	переводческий

СОГЛАСОВАНО

Начальник Учебного управления
Начальник отдела сопровождения образовательных программ

[Signature] / Игнатьева М.А./
[Signature] / Цой Г.А./

Декан ФИЯ

[Signature] / Нагель О.В./

Руководитель магистерской программы

[Signature] / Юрченкова Е.Ю./

План Учебный план магистратуры, код направления 45.04.02, Профессионально-ориентированный перевод, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Формы пром. атт.			з.е.	Итого акад.часов										Курс 1		Курс 2				Компетенции		
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.		Факт	По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	Семестр 1 [17]		Семестр 2 [16]		Семестр 3 [14]			Семестр 4 [6]	
																з.е.	Итого	з.е.	Итого	з.е.	Итого		з.е.	Итого
Блок 1. Дисциплины (модули)					88	3168	980.65	130	758	49.65	43		1888.35	299	28	1008	29	1044	19	684	12	432		
Обязательная часть					52	1872	596.95	80	450	28.25	38.7		1007.75	267.3	17	612	19	684	7	252	9	324		
Б1.О.01	Философия науки и образования	1			3	108	25.3	10	10	1	4.3		51	31.7	3	108							ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3	
Б1.О.02	Управление проектами в профессиональной деятельности		3		3	108	31.75		30	1.75			76.25					3	108				ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИУК-2.1; ИУК-2.2; ИУК-2.3; ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3	
Б1.О.03	Лидерство и руководство командной работой		2		3	108	29.65		28	1.65			78.35				3	108					ИУК-3.1; ИУК-3.2; ИУК-3.3	
Б1.О.04	Ораторское мастерство и культура речи		2		3	108	21.25	10	10	1.25			86.75			3	108						ИУК-5.1; ИУК-5.2	
Б1.О.05	Деловая коммуникация на иностранном языке	2			3	108	40		34	1.7	4.3		36.3	31.7			3	108					ИУК-4.1; ИУК-4.2; ИУК-4.3	
Б1.О.06	Теоретическая лингвистика	2	1		4	144	67.55	24	36	3.25	4.3		62.75	13.7	2	72	2	72					ИОПК-1.1; ИОПК-1.3; ИОПК-5.1; ИОПК-6.1; ИОПК-6.3	
Б1.О.07	Основы дискурс анализа	2			3	108	25.3	10	10	1	4.3		51	31.7			3	108					ИОПК-1.1; ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.2; ИОПК-6.3	
Б1.О.08	Экспериментальная лингвистика		2		2	72	19.15	4	14	1.15			52.85				2	72					ИОПК-6.1; ИОПК-6.3; ИОПК-7.1; ИОПК-7.2	
Б1.О.09	Теория перевода	1			4	144	42.1	12	24	1.8	4.3		70.2	31.7	4	144							ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-2.2; ИОПК-2.3	
Б1.О.10	Педагогическая инноватика в организации образовательного процесса		1		2	72	21.25	10	10	1.25			50.75		2	72							ИОПК-2.3; ИОПК-3.1; ИОПК-3.2; ИОПК-3.3; ИОПК-7.3	
Б1.О.11	Когнитивно-дискурсивный анализ текста в переводческой деятельности	4			4	144	40		34	1.7	4.3		72.3	31.7							4	144	ИОПК-4.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.О.12	Практикум по культуре речевого общения	134			18	648	233.65		210	10.75	12.9		319.25	95.1	6	216	3	108	4	144	5	180	ИОПК-4.1; ИОПК-4.2; ИОПК-4.3; ИОПК-5.2; ИОПК-5.3; ИПК-2.1; ИПК-3.2	
Часть, формируемая участниками образовательных отношений					36	1296	383.7	50	308	21.4	4.3		880.6	31.7	11	396	10	360	12	432	3	108		
Б1.В.01	Основы организации научно-исследовательской работы			1	3	108	17.05	12	4	1.05			90.95		3	108							ИУК-1.3; ИУК-6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИПК-1.3	
Б1.В.02	Практика устного последовательного и синхронного перевода	3			6	216	69.65		62	3.35	4.3		114.65	31.7			3	108	3	108			ИОПК-4.1; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3	
Б1.В.03	Перевод текстов конференций			23	5	180	67.7		64	3.7			112.3				3	108	2	72			ИОПК-4.1; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3	
Б1.В.ДВ.01	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)		1		2	72	21.25		20	1.25			50.75		2	72							ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.01.01	Теория культуры		1		2	72	21.25		20	1.25			50.75		2	72							ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.01.02	Акмеология и развитие личности		1		2	72	21.25		20	1.25			50.75		2	72							ИУК-6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.01.03	Многоязычие и проблемы преодоления межязыковых и межкультурных барьеров		1		2	72	21.25		20	1.25			50.75		2	72							ИУК-5.1; ИУК-5.2; ИУК-6.1; ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.02	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)		2		2	72	25.45	8	16	1.45			46.55			2	72						ИОПК-1.2; ИОПК-4.1; ИОПК-7.1; ИПК-2.3	
Б1.В.ДВ.02.01	Этика переводческой деятельности		2		2	72	25.45	8	16	1.45			46.55				2	72					ИОПК-1.2; ИОПК-4.1; ИОПК-7.1; ИПК-2.3	
Б1.В.ДВ.02.02	Технологизация переводческой деятельности		2		2	72	25.45	8	16	1.45			46.55				2	72					ИОПК-7.2; ИОПК-7.3; ИПК-2.1	
Б1.В.ДВ.03	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)		1		2	72	21.25	10	10	1.25			50.75		2	72							ИОПК-1.3; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.03.01	Сравнительная типология иностранных языков		1		2	72	21.25	10	10	1.25			50.75		2	72							ИОПК-1.3; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.03.02	Язык и межкультурная коммуникация		1		2	72	21.25	10	10	1.25			50.75		2	72							ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-2.3; ИОПК-5.1; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.04	Дисциплины (модули) по выбору 4 (ДВ.4)		3		2	72	42.25	20	20	2.25			29.75					2	72				ИОПК-2.1; ИОПК-2.2; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.04.01	Психолингвистика		3		2	72	42.25	20	20	2.25			29.75					2	72				ИОПК-2.1; ИОПК-2.2; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.04.02	Социолингвистика		3		2	72	42.25	20	20	2.25			29.75					2	72				ИОПК-2.1; ИОПК-2.2; ИОПК-5.1; ИПК-1.2	
Б1.В.ДВ.05	Дисциплины (модули) по выбору 5 (ДВ.5)		1		2	72	23.35		22	1.35			48.65		2	72							ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.05.01	Практика письменного перевода научных и технических текстов		1		2	72	23.35		22	1.35			48.65		2	72							ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.05.02	Практика письменного перевода экономических и общественно-политических текстов		1		2	72	23.35		22	1.35			48.65		2	72							ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.06	Дисциплины (модули) по выбору 6 (ДВ.6)		3		2	72	21.25		20	1.25			50.75					2	72				ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.06.01	Перевод деловой документации		3		2	72	21.25		20	1.25			50.75					2	72				ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.06.02	Основы аудиовизуального перевода		3		2	72	21.25		20	1.25			50.75					2	72				ИПК-2.1; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.06.03	Литературное мастерство переводчика		3		2	72	21.25		20	1.25			50.75					2	72				ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б1.В.ДВ.07	Дисциплины (модули) по выбору 7 (ДВ.7) Научно-исследовательский семинар		123	4	10	360	74.5		70	4.5			285.5		2	72	2	72	3	108	3	108	ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-7.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	

План Учебный план магистратуры, код направления 45.04.02, Профессионально-ориентированный перевод, год начала подготовки 2023

Индекс	Наименование	Формы пром. атт.			з.е.	Итого акад. часов								Курс 1		Курс 2		Компетенции						
		Экза мен	Зачет	Зачет с оц.		Факт	По плану	Конт. раб.	Лек	Пр	КРто	КРатт	КРи	СР	Конт роль	з.е.	Итого		з.е.	Итого	з.е.	Итого	з.е.	Итого
Б1.В.ДВ.07.01	Моделирование профессиональной личности переводчика		123	4	10	360	74.5		70	4.5			285.5		2	72	2	72	3	108	3	108	ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-7.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Б1.В.ДВ.07.02	Межсемiotический и внутриязыковой перевод		123	4	10	360	74.5		70	4.5			285.5		2	72	2	72	3	108	3	108	ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-7.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Б1.В.ДВ.07.03	Специальный и лексикографический перевод		123	4	10	360	74.5		70	4.5			285.5		2	72	2	72	3	108	3	108	ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-7.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Б1.В.ДВ.07.04	Юморология и прагматика перевода		123	4	10	360	74.5		70	4.5			285.5		2	72	2	72	3	108	3	108	ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-7.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Б1.В.ДВ.07.05	Вариативность в переводе: когнитивно-дискурсивный подход		123	4	10	360	74.5		70	4.5			285.5		2	72	2	72	3	108	3	108	ИУК-1.1; ИУК-1.2; ИУК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-7.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Блок 2.Практика					23	828	44.5		24		4.5	16	770	13.5				3	108	11	396	9	324	
Обязательная часть					23	828	44.5		24		4.5	16	770	13.5				3	108	11	396	9	324	
Б2.О.01	Учебная практика		2		3	108	10		6			4	98					3	108				ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-4.1; ИОПК-6.1; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3	
Б2.О.01.01(У)	Переводческая практика; основы переводческой деятельности		2		3	108	10		6			4	98					3	108				ИОПК-1.2; ИОПК-1.3; ИОПК-4.1; ИОПК-6.1; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б2.О.02	Производственная практика			334	20	720	34.5		18		4.5	12	672	13.5					11	396	9	324	ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИОПК-1.3; ИОПК-2.1; ИОПК-2.2; ИОПК-3.2; ИОПК-5.3; ИОПК-6.1; ИОПК-6.2; ИОПК-6.3; ИОПК-7.2; ИОПК-7.3; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-3.1	
Б2.О.02.01(П)	Переводческая практика; практика по получению профессиональных умений и навыков			3	6	216	12		8			4	204						6	216			ИУК-6.2; ИУК-6.3; ИОПК-1.3; ИОПК-3.2; ИОПК-5.3; ИОПК-7.2; ИОПК-7.3; ИПК-2.1; ИПК-2.2; ИПК-2.3; ИПК-3.1; ИПК-3.2; ИПК-3.3	
Б2.О.02.02(Н)	Научно-исследовательская работа; преддипломная практика			4	9	324	12.25		6		2.25	4	305	6.75							9	324	ИОПК-2.1; ИОПК-2.2; ИОПК-6.1; ИОПК-6.2; ИОПК-6.3; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Б2.О.02.03(Н)	Научно-исследовательская работа; проведение исследований в профессиональной деятельности			3	5	180	10.25		4		2.25	4	163	6.75				5	180				ИОПК-1.3; ИОПК-2.2; ИОПК-6.1; ИПК-1.1; ИПК-1.2; ИПК-1.3	
Блок 3.Государственная итоговая аттестация					9	324	16		8			8	308								9	324		
Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	4			3	108	8		4			4	100								3	108	УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-3	
Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	4			6	216	8		4			4	208								6	216	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-1; ПК-2; ПК-3	
ФТД.Факультативные дисциплины					2	72	38.3	20	16	2.3			33.7				1	36	1	36				
ФТД.01	Основы переводческой скорописи		2		1	36	19.15	10	8	1.15			16.85				1	36					ИПК-2.2; ИПК-3.3	
ФТД.02	Редактирование, реферирование и аннотирование текстов		3		1	36	19.15	10	8	1.15			16.85					1	36				ИПК-3.2	
Итого з.е./акад. часов (без факультативов)					120	4320	1041.15	130	790	49.65	47.5	24	2966.35	312.5	28	1008	32	1152	30	1080	30	1080		
Недельная нагрузка в периодах обучения (акад.час/нед)														52.7				59.6			58.6		55.3	
Контактная работа (акад.час/нед)														18.8				18.3			19.3		13	
з.е. на курсах (без факультативов)															60						60			

Индекс	Содержание	Тип
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК
ИУК-1.1	Выявляет проблемную ситуацию, на основе системного подхода осуществляет её многофакторный анализ и диагностику.	-
ИУК-1.2	Осуществляет поиск, отбор и систематизацию информации для определения альтернативных вариантов стратегических решений в проблемной ситуации.	-
ИУК-1.3	Предлагает и обосновывает стратегию действий с учетом ограничений, рисков и возможных последствий.	-
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК
ИУК-2.1	Формулирует цель проекта, обосновывает его значимость и реализуемость.	-
ИУК-2.2	Разрабатывает программу действий по решению задач проекта с учетом имеющихся ресурсов и ограничений.	-
ИУК-2.3	Обеспечивает выполнение проекта в соответствии с установленными целями, сроками и затратами.	-
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК
ИУК-3.1	Формирует стратегию командной работы на основе совместного обсуждения целей и направлений деятельности для их реализации	-
ИУК-3.2	Организует работу команды с учетом объективных условий (технология, внешние факторы, ограничения) и индивидуальных возможностей членов команды	-
ИУК-3.3	Обеспечивает выполнение поставленных задач на основе мониторинга командной работы и своевременного реагирования на существенные отклонения	-
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК
ИУК-4.1	Обосновывает выбор актуальных коммуникативных технологий (информационные технологии, модерирование, медиация и др.) для обеспечения академического и профессионального взаимодействия.	-
ИУК-4.2	Применяет современные средства коммуникации для повышения эффективности академического и профессионального взаимодействия, в том числе на иностранном (ых) языке (ах).	-
ИУК-4.3	Оценивает эффективность применения современных коммуникативных технологий в академическом и профессиональном взаимодействиях.	-
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК
ИУК-5.1	Выявляет, сопоставляет, типологизирует своеобразие культур для разработки стратегии взаимодействия с их носителями.	-
ИУК-5.2	Организует и модерирует межкультурное взаимодействие.	-
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК
ИУК-6.1	Разрабатывает стратегию личного и профессионального развития на основе соотнесения собственных целей и возможностей с развитием избранной сферы профессиональной деятельности.	-
ИУК-6.2	Реализует и корректирует стратегию личного и профессионального развития с учетом конъюнктуры и перспектив развития рынка труда	-
ИУК-6.3	Оценивает результаты реализации стратегии личного и профессионального развития на основе анализа (рефлексии) своей деятельности и внешних суждений	-
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;	ОПК
ИОПК-1.1	Реализует теоретические основы функционирования системы изучаемого иностранного языка в планировании и осуществлении профессиональной деятельности.	-
ИОПК-1.2	Понимает роль ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка, и использует их системно в профессиональной деятельности	-
ИОПК-1.3	Применяет теоретические и эмпирические знания о системе развития изучаемого языка в практической и научной деятельности	-
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	ОПК

Индекс	Содержание	Тип
ИОПК-2.1	Сравнивает особенности научной картины мира, присущей родной и иноязычной культурам, владеет соответствующей терминологией	-
ИОПК-2.2	Использует представления об иноязычной научной картине мира в научном исследовании и представляет свои результаты исследования в соответствии с принятой методологией.	-
ИОПК-2.3	Выявляет особенности иноязычной картины мира и выстраивает свою профессиональную деятельность на этой основе	-
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;	ОПК
ИОПК-3.1	Применяет адекватные теории обучения иностранным языкам, современные методики преподавания иностранного языка в организации своей профессиональной деятельности.	-
ИОПК-3.2	Использует современные образовательные технологии в профессиональной педагогической деятельности.	-
ИОПК-3.3	Применяет различные формы воспитательной деятельности при разработке модели обучения	-
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК
ИОПК-4.1	Осуществляет иноязычное речевое общение в устной и письменной формах в соответствии с разным контекстом коммуникации.	-
ИОПК-4.2	Использует различные виды иноязычного дискурса для реализации коммуникативной цели высказывания.	-
ИОПК-4.3	Понимает и создает иноязычное высказывание в соответствии с различными регистрами общения.	-
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами общения в иноязычном социуме	ОПК
ИОПК-5.1	Распознает социокультурные особенности носителей изучаемого языка и социума.	-
ИОПК-5.2	Осуществляет межкультурное и межъязыковое взаимодействие с представителями иноязычного социума в соответствии с правилами общения.	-
ИОПК-5.3	Реализует устную и письменную коммуникацию в межкультурном профессиональном контексте.	-
ОПК-6	Способен применить современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования, составлять и оформлять научную документацию	ОПК
ИОПК-6.1	Осуществляет поиск необходимой информации с использованием современных технологий сбора.	-
ИОПК-6.2	Выражает научно-аргументированное мнение о способах решения профессиональных задач.	-
ИОПК-6.3	Оформляет результаты проведенного исследования, согласно требованиям к научной документации.	-
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.	ОПК
ИОПК-7.1	Использует современные информационно-поисковые и экспертные системы для оценки вербальной информации.	-
ИОПК-7.2	Применяет современные системы представления знаний и обработки вербальной информации в своей профессиональной деятельности.	-
ИОПК-7.3	Реализует свою профессиональную деятельность с применением информационно-коммуникационных технологий.	-
ПК-1	Способен организовывать и осуществлять научные (научно-технические, инновационные) исследования и проекты, оформлять и представлять результаты исследовательской деятельности под руководством более квалифицированного работника	-
ИПК-1.1	Выбирает или самостоятельно формулирует тему исследования, проблему и гипотезу исследования, выбирает методы, составляет программу исследования.	-
ИПК-1.2	Осуществляет сбор, анализ и систематизацию информации по проблеме исследования, проводит исследование.	-
ИПК-1.3	Анализирует, интерпретирует, оценивает, представляет результаты собственных исследований в профессиональном сообществе и защищает результаты выполненного исследования с обоснованными выводами и рекомендациями.	-
ПК-2	Способен осуществлять устный перевод (устный последовательный и синхронный) с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации устного перевода в международных организациях и на международных конференциях	-
ИПК-2.1	Осуществляет устный перевод с учетом адекватных способов перевода и соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	-

Индекс	Содержание	Тип
ИПК-2.2	Использует приемы сокращенной переводческой записи при выполнении устного перевода.	-
ИПК-2.3	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров официальных делегаций, перевод материалов конференций).	-
ПК-3	Способен осуществлять письменный перевод текста с русского языка на иностранный и с иностранного языка на русский с учетом соблюдения языковых норм, характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта	-
ИПК-3.1	Применяет методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	-
ИПК-3.2	Осуществляет письменный перевод текста с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм переводящего языка	-
ИПК-3.3	Владеет навыками стилистического редактирования текста, в том числе художественного	-

№	Индекс	Наименование	з.е.		Неделя	Каф.	Семестр
			Контроль	Всего			
ИТОГО (с факультативами)				61	39 5/6		
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (зач.час/нед)							
ОП, факультативы (в период ТО)							
ОП, факультативы (в период экз. сес.)							
Аудиторная нагрузка							
Контактная работа							
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			172.2	58	ТО: 34 1/6 Э: 3 2/3		
1	Б1.0.01	Философия науки и образования	31.7	3		131	1
2	Б1.0.03	Лидерство и руководство командной работой		3		137	2
3	Б1.0.04	Ораторское мастерство и культура речи		3		24	2
4	Б1.0.05	Деловая коммуникация на иностранном языке	31.7	3		131	2
5	Б1.0.06	Теоретическая лингвистика	13.7	4		131	12
6	Б1.0.07	Основы дискурс анализа	31.7	3		131	2
7	Б1.0.08	Экспериментальная лингвистика		2		131	2
8	Б1.0.09	Теория перевода	31.7	4		131	1
9	Б1.0.10	Педагогическая инновация в организации образовательного процесса		2		131	1
10	Б1.0.12	Практикум по культуре речевого общения	31.7	9		131	1234
11	Б1.8.01	Основы организации научно-исследовательской работы		3		131	1
12	Б1.8.02	Практика устного последовательного и синхронного перевода		3		131	23
13	Б1.8.03	Перевод текстов конференций		3		131	23
14	Б1.8.ДВ.01.01	Теория культуры		2		131	1
15	Б1.8.ДВ.01.02	Акселогия и развитие личности		2		131	1
16	Б1.8.ДВ.01.03	Универсальные и прикладные компетенции межкультурных и межъязыковых коммуникаций		2		131	1
17	Б1.8.ДВ.02.01	Этика переводческой деятельности		2		131	2
18	Б1.8.ДВ.02.02	Технологизация переводческой деятельности		2		131	2
19	Б1.8.ДВ.03.01	Сравнительная типология иностранных языков		2		131	1
20	Б1.8.ДВ.03.02	Язык и межъязыковая коммуникация		2		131	1
21	Б1.8.ДВ.05.01	Практика письменного перевода научных и технических текстов		2		131	1
22	Б1.8.ДВ.05.02	Практика письменного перевода экономических и общественно-политических текстов		2		131	1
23	Б1.8.ДВ.07.01	Моделирование профессиональной личности переводчика		4		131	1234
24	Б1.8.ДВ.07.02	Межкультурная и внутрязыковая перевод		4		131	1234
25	Б1.8.ДВ.07.03	Специальный и лексикографический перевод		4		131	1234
26	Б1.8.ДВ.07.04	Корпорология и практика перевода		4		131	1234
27	Б1.8.ДВ.07.05	Вариативность в переводе: когнитивно-дискурсивный подход		4		131	1234
28	ПГД.01	Основы переводческой аксиологии		1		131	2
ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ							
ПРАКТИКИ			(Плани)	3	2		
	Б2.0.01.01(У)	Переводческая практика; основы переводческой деятельности		3	2	130	2
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(Плани)				
КАНИКУЛЫ					9 5/6		

№	Индекс	Наименование	Контроль	з.е.		Каф.	Семестр
				Всего	Неделя		
ИТОГО (с факультативами)				61	39	4/6	
ИТОГО по ОП (без факультативов)				60			
УЧЕБНАЯ НАГРУЗКА, (зач.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)						
	ОП, факультативы (в период эк. сем.)						
	Аудиторная нагрузка						
	Контактная работа						
ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ) И РАССРЕД. ПРАКТИКИ			133.55	37	ТО: 20 5/6 В: 3 1/3		
1	Б1.0.02	Управление проектами в профессиональной деятельности		3		131	3
2	Б1.0.11	Копитивно-дискурсивный анализ текста в переводческой деятельности	31.7	4		131	4
3	Б1.0.12	Практика по трем членам речевого предложения	63.4	9		131	1234
4	Б1.8.02	Практика устного последовательного и реверсивного перевода	31.7	3		131	23
5	Б1.8.03	Перевод текстов конференций		2		131	23
6	Б1.8.ДВ.04.01	Поколингвистика		2		131	3
7	Б1.8.ДВ.04.02	Социоллингвистика		2		131	3
8	Б1.8.ДВ.06.01	Перевод деловой документации		2		131	3
9	Б1.8.ДВ.06.02	Основы аудиовизуального перевода		2		131	3
10	Б1.8.ДВ.06.03	Литературное мастерство переводчика		2		131	3
11	Б1.8.ДВ.07.01	Моделирование профессиональной личности переводчика		6		131	1234
12	Б1.8.ДВ.07.02	Межсемантическая и внутряязыковая перевод		6		131	1234
13	Б1.8.ДВ.07.03	Специальный и лексикографический перевод		6		131	1234
14	Б1.8.ДВ.07.04	Юморология и практика перевода		6		131	1234
15	Б1.8.ДВ.07.05	Вариативность в переводе: копитивно-дискурсивный подход		6		131	1234
16	Б2.0.02	Производственная практика	13.5	20			34
17	Б2.0.02.03(Н)	Научно-исследовательская работа; проведение исследований в профессиональной деятельности	6.75	5		131	3
18	ИГД.02	Редактирование, реферирование и аннотирование текстов		1		131	3
ФОРМЫ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ							
ПРАКТИКИ			(План)	6.75	15	9 1/2	
	Б2.0.02.01(П)	Переводческая практика; практика по получению профессиональных умений и навыков		6	4	130	3
	Б2.0.02.02(Н)	Научно-исследовательская работа; преддипломная практика	6.75	9	5 1/2	131	4
ГОСУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ			(План)		9	6	
	Б3.01(Г)	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена		3		130	4
	Б3.02(Д)	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы		6	4	131	4
КАНИКУЛЫ					10		

	Итого						Курс 1			Курс 2		
	Баз.%	Вар.%	ДВ(от Вар.)%	з.е.			Всего	Сем. 1	Сем. 2	Всего	Сем. 3	Сем. 4
				Мин.	Макс.	Факт						
Итого (с факультативами)				111	135	122	61	28	33	61	31	30
Итого по ОП (без факультативов)				109	125	120	60	28	32	60	30	30
Дисциплины (модули)	59%	41%	61.1%	85	90	88	57	28	29	31	19	12
Обязательная часть				57	65	52	36	17	19	16	7	9
Часть, формируемая участниками образовательных отношений				25	36	36	21	11	10	15	12	3
Практика	100%	0%	0%	15	26	23	3		3	20	11	9
Обязательная часть				15	26	23	3		3	20	11	9
Часть, формируемая участниками образовательных отношений												
Государственная итоговая аттестация				9	9	9				9		9
Факультативные дисциплины				2	10	2	1		1	1	1	
Учебная нагрузка (акад.час/нед)	ОП, факультативы (в период ТО)					56.7	-	52.7	59.6	-	58.6	55.3
	ОП, факультативы (в период экз. сессий)					43.7	-	43.9	51.4	-	35.1	47.6
	в период гос. экзаменов						-			-		54
Контактная работа в период ТО (акад.час/нед)	ОП					18.1	-	18.8	18.3	-	19.3	13
Суммарная контактная работа (акад. час)	Блок Б1					980.65	-	325.45	306.8	-	261.85	86.55
	Блок Б2					44.5	-		10	-	22.25	12.25
	Блок Б3					16	-			-		16
	Блок ФТД					38.3	-		19.15	-	19.15	
	Итого по всем блокам					1079.45	-	325.45	335.95	-	303.25	114.8
Обязательные формы промежуточной аттестации	ЭКЗАМЕН (Эк)						6	3	3	4	2	2
	ЗАЧЕТ (За)						12	6	6	4	4	
	ЗАЧЕТ С ОЦЕНКОЙ (ЗаО)						4	1	3	5	3	2
Процент ... занятий от аудиторных (%)	лекционных					13.26%						
Объем обязательной части от общего объема программы (%)						62.5%						
Объем конт. работы от общего объема времени на реализацию дисциплин (модулей) (%)						30.95%						
Процент практической подготовки от общего объема часов (%)	Б1					2.7%						
	Б2					0%						
	Б3					0%						
	Итого по блокам					2%						